

# Bedienungsanleitung



## Charger 1.0 Ex-Hörer Mini-R

Oticon More™  
Oticon Opn S™  
Oticon Opn Play™  
Oticon Ruby

## Zu dieser Bedienungsanleitung

Diese Anleitung enthält wichtige Informationen zur Bedienung und Pflege Ihrer neuen Ladestation.

Lesen Sie diese Anleitung, einschließlich der **Warnhinweise**, sorgfältig durch. So stellen Sie sicher, dass Sie das volle Potenzial Ihrer Ladestation nutzen können.

Wenn Sie Fragen zum Gebrauch oder zur Pflege Ihrer Ladestation haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Hörakustiker.

Bitte nutzen Sie die Menüleiste, um zu den einzelnen Abschnitten zu gelangen.

[Über](#) | [Inbetriebnahme](#) | [Pflege und Handhabung](#) | [Warnhinweise](#) | [Zusätzliche Informationen](#) |

## Indikationen für den Einsatz

|  |  |
|--|--|
| <b>Indikationen für den Einsatz</b>    | Die Ladestation ist für das Aufladen von Hörsystemen mit wiederaufladbaren Batterien vorgesehen.<br><br>Die Verwendung erfolgt in Kombination mit der jeweils genutzten Hörsystemlösung. |
| <b>Indikationen für die Verwendung</b> | Für die Verwendung der Ladestation sind keine Indikationen (Diagnosen) vorgegeben.   |
| <b>Vorgesehene Nutzer</b>              | Erwachsene und Kinder älter als 36 Monate  |
| <b>Anwendungsumgebung</b>              | Innenbereiche  |
| <b>Kontraindikationen</b>              | Keine Kontraindikationen   |
| <b>Klinische Vorteile</b>              | Siehe klinische Vorteile des Hörsystems.   |

### WICHTIGER HINWEIS

Ausführliche Hinweise zum Funktionsumfang Ihrer Hörsysteme finden Sie in ihrer Bedienungsanleitung.

# Inhaltsverzeichnis

## Über

|                       |   |
|-----------------------|---|
| Packungsinhalt        | 5 |
| Ladestation           | 6 |
| Temperaturbedingungen | 7 |

## Inbetriebnahme

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| Vorbereiten der Ladestation | 8  |
| Laden der Hörsysteme        | 9  |
| Ladezeit                    | 10 |

## Pflege und Handhabung

|   |    |
|---|----|
| Betreiben der Ladestation mit anderen Quellen | 12 |
| Pflege der Ladestation                        | 13 |

## Warnhinweise

|              |    |
|--------------|----|
| Warnhinweise | 14 |
|--------------|----|

## Zusätzliche Informationen

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| Fehlerbehebung                   | 16 |
| Ladestation: Nutzungsbedingungen | 20 |
| Konformitätserklärungen          | 21 |
| Garantie                         | 27 |

# Packungsinhalt

In der Verpackung sind die folgenden Komponenten enthalten:



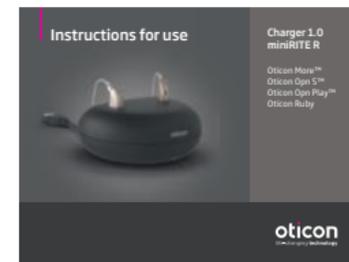
Ladestation



Netzstecker  
(variiert von Land zu Land)



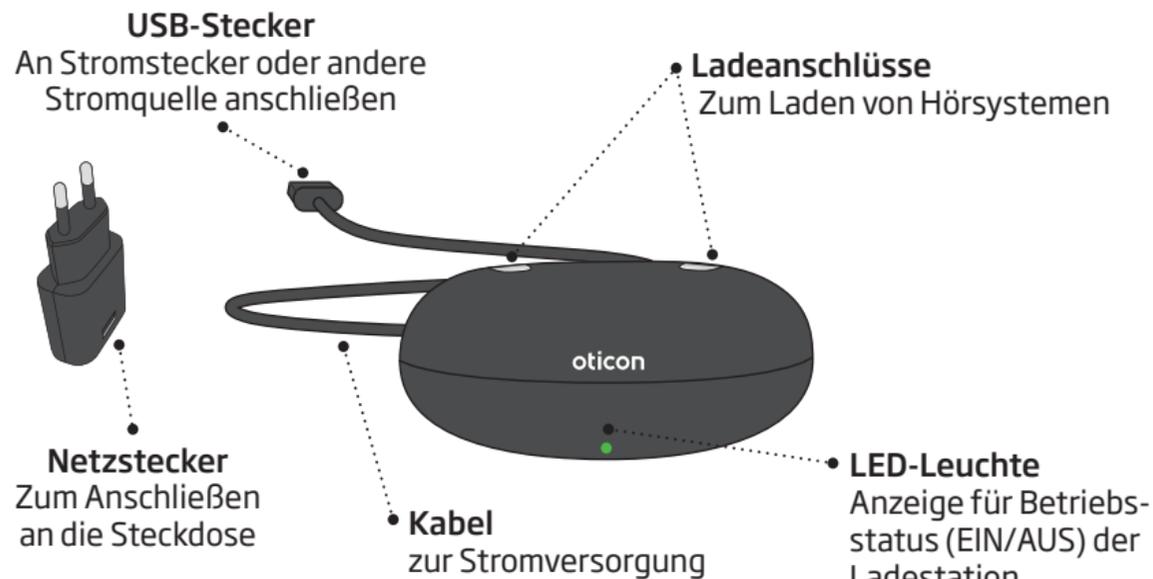
Etui für Ladestation



Diese Anleitung

## Ladestation

### Was es ist und kann



## Temperaturbedingungen

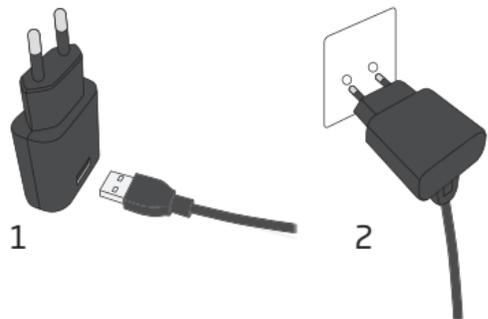
| Temperatur  | Ladebedingung   |
|---|---|
| Unter +5 °C<br>(+41 °F)   | Kein Laden aufgrund der niedrigen Temperatur                  |
| +10 bis +35 °C<br>(+50 bis +95 °F)  | Beste Ladebedingung: Der Ladevorgang dauert bis zu 3 Stunden. |
| +5 bis +10 °C und<br>+35 bis +40 °C<br>(+41 bis 50 °F und<br>+95 bis +104 °F) | Längeres Laden: Der Ladevorgang dauert bis zu 4 Stunden.      |
| Über +40 °C<br>(+104°F)   | Kein Laden aufgrund der hohen Temperatur                      |

### WICHTIGER HINWEIS

Stellen Sie sicher, dass die Ladestation immer mit einer Stromquelle verbunden ist, wenn ein Hörsystem mit dem Ladeanschluss verbunden ist. Durch das Ausschalten der Ladestation schaltet sich das Hörsystem ein und nutzt die Batterie.

## Vorbereiten der Ladestation

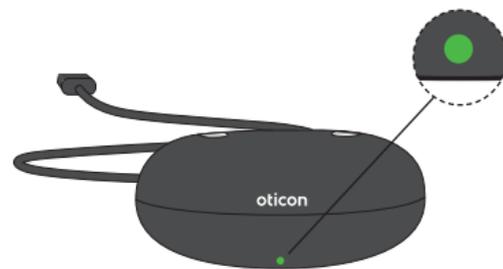
### An die Stromquelle anschließen



1. Verbinden Sie den USB-Stecker mit dem Netzstecker.
2. Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.

Die Ladestation schaltet sich automatisch ein.

### Ladestation ist eingeschaltet



Wenn die Ladestation mit Strom versorgt wird, leuchtet die GRÜNE LED.

## Laden der Hörsysteme

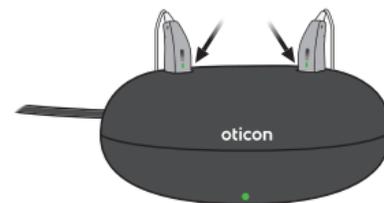
### Legen Sie die Hörsysteme auf die Ladestation.



Platzieren Sie die Hörsysteme in den Ladeanschlüssen wie in der Abbildung dargestellt. Stellen Sie sicher, dass die Hörsysteme den linken und rechten Farbanzeigen auf der Ladestation entsprechen.

Die ROTE Anzeige steht für das rechte Hörsystem. Die BLAUE Anzeige steht für das linke Hörsystem.

### Laden



Die Hörsystem-LEDs schalten sich ein, wenn das Hörsystem korrekt auf der Ladestation platziert wurde.

### Durch LED-Leuchte angezeigter Ladestatus des Hörsystems:

ORANGE / ROT\* = Ladevorgang läuft  
GRÜN = Vollständig geladen

\*Die Farbe ist je nach Hörsystemfamilie entweder orange oder rot. Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung der Hörsysteme.

## Ladezeit

Vergewissern Sie sich, dass das Hörsystem vor dem ersten Gebrauch vollständig geladen wird.

Laden Sie das Hörsystem jede Nacht. Dadurch wird sichergestellt, dass Sie Ihren Tag mit einem vollständig geladenen Hörsystem starten.

Achten Sie darauf, dass die Ladezeit je nach verbleibender Batteriekapazität und zwischen dem linken und rechten Hörsystem variieren kann.

Wenn die Batterie des Hörsystems vollständig leer ist, beträgt die normale Ladezeit:

| 3 Stunden           | 1 Stunde     | 0,5 Stunde   |
|---------------------|--------------|--------------|
| Vollständig geladen | 50 % geladen | 25 % geladen |

Wenn die Batterie vollständig geladen ist, stoppt der Ladevorgang automatisch.

Lassen Sie das Hörsystem auf der Ladestation, wenn Sie es nicht nutzen.

Denken Sie daran, dass die Ladestation jederzeit mit der Stromquelle verbunden sein muss.

### Hinweis

Falls Sie Ihr Hörsystem für längere Zeit nicht genutzt haben und versuchen, es wieder zu laden, kann es bis zu 30 Sekunden dauern, bis der Ladevorgang beginnt. Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung des Hörsystems.

## Betreiben der Ladestation mit anderen Quellen

Die Ladestation kann mit anderen Stromquellen als einer Steckdose betrieben werden. Das kann mithilfe des USB-Steckers der Ladestation erfolgen.

Vergewissern Sie sich, dass die Stromquelle USB 2.0-kompatibel ist und einen Ausgangsstrom von mindestens 500 mA liefert.

### Beispiele für Stromquellen

- Powerbank
- Computer
- Auto

#### Hinweis

Achten Sie bei der Verwendung einer Powerbank darauf, dass diese keinen Energiesparmodus und keine Abschaltautomatik besitzt. Ansonsten werden Ihre Hörsysteme unter Umständen nicht vollständig bzw. überhaupt nicht aufgeladen.

#### WICHTIGER HINWEIS

Wenn Sie eine Steckdose nutzen, laden Sie das Hörsystem mithilfe des beiliegenden Originalnetzsteckers (5,0 V/1 A) für die Ladestation.

## Pflege der Ladestation

Stellen Sie vor Gebrauch sicher, dass die Ladestation trocken und sauber ist. Halten Sie die Ladeanschlüsse frei von Staub, indem Sie sie mit einem trockenen Tuch abwischen. Verwenden Sie kein Wasser und keine Reinigungsmittel, um die Ladeanschlüsse zu reinigen.

Bewahren Sie die Ladestation an einem trockenen Ort (z. B. im Schlafzimmer) auf.

Bewahren Sie die Ladestation in einer Umgebung mit einer Temperatur zwischen +5 und +40 °C (+41 und +104 F) auf.

## Warnhinweise

Um Ihre Sicherheit und eine korrekte Verwendung zu gewährleisten, sollten Sie sich vor der Verwendung der Ladestation umfassend mit den folgenden allgemeinen Warnhinweisen vertraut machen. Wenden Sie sich an Ihren Hörakustiker, wenn Ihre Ladestation während der Verwendung nicht erwartungsgemäß funktioniert oder aufgrund der Verwendung schwerwiegende Zwischenfälle auftreten. Ihr Hörakustiker kann Sie bei Störungen unterstützen und diese an den Hersteller und/oder nationale Behörden melden, sofern erforderlich.

### **Verwendung der Ladestation**

Die Ladestation darf nur wie vorgeschrieben verwendet und von einem Hörakustiker angepasst werden.

### **Verbrennungsrisiko**

Stecken Sie nichts anderes als die Hörsysteme in die Ladeanschlüsse.

### **Gefahr durch Verschlucken**

Die Ladestation, die Hörsysteme und deren kleinteiliges Zubehör müssen außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen aufbewahrt werden, die Teile verschlucken oder sich auf andere Weise damit verletzen können.

*Bei Verschlucken von Kleinteilen ist sofort ein Arzt oder Krankenhaus aufzusuchen.*

### **Hitze**

Setzen Sie die Ladestation keiner übermäßigen Hitze aus, etwa in einem in der Sonne geparkten Auto.

Die Ladestation darf keinesfalls in einer Mikrowelle oder einem Ofen getrocknet werden.

### **Verbindung mit externen Geräten**

Die Sicherheit der Ladestation, die mit einem USB-Kabel an ein externes Gerät angeschlossen ist, wird durch die externe Signalquelle bestimmt. Bei Verbindung der Ladestation mit einem externen Gerät, das an einer Steckdose hängt, muss dieses Gerät die Norm IEC 62368-1 oder vergleichbare Sicherheitsnormen erfüllen.

### **Brandgefahr**

Die Spannungsquelle in Ihrer Ladestation reicht nicht aus, um unter normalen Bedingungen ein Feuer zu verursachen.

## Fehlerbehebung

| Störung   | Mögliche Ursachen   | Lösungen  |
|---|---|---|
| Die LED der Ladestation bleibt AUS, wenn die Ladestation mit der Stromquelle verbunden ist. | Die Ladestation ist nicht eingeschaltet.                        | Überprüfen Sie, dass der Netzstecker ordnungsgemäß verbunden ist.<br>Stellen Sie sicher, dass der Ladevorgang begonnen hat, um zu überprüfen, ob die Stromquelle ausreichend Strom für die Ladestation liefert. |
| Die LED der Ladestation blinkt langsam orange.  | Die Temperatur des Hörsystems oder der Ladestation ist zu hoch. | Stellen Sie die Ladestation und das Hörsystem an einen Ort mit einer Temperatur zwischen +5 und +40 °C (+41 und +104 F) auf.  |
| Die LED der Ladestation zeigt wiederholt drei kurze ORANGEFARBENE Blinksignale.             | Die Temperatur des Hörsystems ist zu niedrig.                   | Stellen Sie die Ladestation an einen Ort mit einer Temperatur zwischen +5 und +40 °C (+41 und +104 F) auf.  |
|   | Systemfehler  | Wenden Sie sich an Ihren Hörakustiker.  |

Fortsetzung auf der nächsten Seite

## Fehlerbehebung

| Störung  | Mögliche Ursachen   | Lösungen   |
|--|---|--|
| <b>Die Hörsystem-LED blinkt GRÜN, wenn das Hörsystem auf der Ladestation platziert wird.</b>       | Das Hörsystem wurde für längere Zeit nicht genutzt.   | Je nachdem, wie entladen die Batterie im Hörsystem ist, setzt das Hörsystem den normalen Lademodus innerhalb von 10 Minuten fort.<br><br>Sorgen Sie dafür, dass das Hörsystem in dieser Zeit auf der Ladestation bleibt. |
| <b>Die Hörsystem-LED bleibt AUS, wenn das Hörsystem auf der Ladestation platziert wird.</b>        | Die Ladestation ist nicht eingeschaltet.  | Überprüfen Sie, dass der Netzstecker der Ladestation ordnungsgemäß verbunden ist.  |
|  | Die Temperatur des Hörsystems oder der Ladestation ist entweder zu hoch oder zu niedrig.  | Stellen Sie die Ladestation und das Hörsystem an einen Ort mit einer Temperatur zwischen +5 und +40 °C (+41 und +104 F).   |
|  | Der Ladevorgang wurde nicht abgeschlossen. Die Raumtemperatur überschreitet +35 °C (+95 °F), was die Ladezeit verlängert. Die Ladestation hat den Ladevorgang beendet, um die Batterie zu schützen. | Lagen Sie das Hörsystem erneut auf die Ladestation. Dadurch wird der Ladevorgang innerhalb von circa 15 Minuten abgeschlossen.   |
|  | Das Hörsystem liegt nicht korrekt auf dem Ladegerät.  | Prüfen Sie die Ladeanschlüsse auf Fremdkörper.   |
| <b>Die Hörsystem-LED blinkt ORANGE/ROT, wenn das Hörsystem auf der Ladestation platziert wird.</b> | Systemfehler  | Wenden Sie sich an Ihren Hörakustiker.   |

## Ladestation: Nutzungsbedingungen

|   |  |
|---|--|
| <b>Betriebs- und Umgebungsbedingungen</b> | Temperatur: +5 bis +40 °C und (+41 bis +104 °F)<br>Luftfeuchte: 5 % bis 93 %, nicht kondensierend<br>Luftdruck: 700 bis 1060 hPa   |
| <b>Transport- und Lagerbedingungen</b>    | Temperatur und Luftfeuchte sollten die nachstehenden Grenzwerte über einen längeren Zeitraum bei Transport und Lagerung nicht überschreiten.<br><br>Temperatur: -25 bis +70 °C und (-13 bis +158 °F)<br>Luftfeuchte: 5 % bis 93 %, nicht kondensierend |

Weitere Informationen über die Nutzungsbedingungen des Hörsystems finden Sie in der Bedienungsanleitung des Hörsystems.

## Konformitätserklärungen

### Für die USA und Kanada

Dieses Gerät überfüllt die FCC-Bestimmungen, Teil 18.

Dieses Gerät hält die Grenzwerte für Hochfrequenzstrahlung in einer unkontrollierten Umgebung ein, die von der US-amerikanischen Aufsichtsbehörde FCC und der Innovation, Science and Economic Development Canada herausgegeben wurden.

Dieses Gerät muss mit einem Mindestabstand von 20 cm (0,6 Fuß) zum Körper installiert und betrieben werden. Der Gebrauch von nicht durch den Hersteller verifizierten Zubehörteilen könnte gegen die Grenzwerte für Hochfrequenzstrahlung der FCC und Innovation, Science and Economic Development Canada verstoßen.

### Benutzerinformation

In Tests wurde bestätigt, dass das Gerät die Grenzwerte entsprechend Teil 18 der FCC-Normen erfüllt.

Diese Grenzwerte sind für die Gewährleistung eines angemessenen Schutzes gegen Interferenzen im Wohnbereich gedacht.

Dieses Gerät erzeugt, nutzt und strahlt Hochfrequenzenergie ab. Wird es nicht entsprechend den Vorschriften genutzt, kann es den Rundfunkempfang erheblich beeinträchtigen.

Störungen können im Einzelfall jedoch nicht ausgeschlossen werden. Sollte dieses Gerät andere elektronische Geräte stören, was durch vorübergehendes Aus- und Einschalten des Geräts überprüft werden kann, versuchen Sie, die Störungen durch mindestens eine der folgenden Maßnahmen zu beseitigen:

- Das Gerät neu ausrichten oder an einem anderen Ort aufstellen
- Den Abstand zum Gerät erhöhen

Änderungen oder Manipulationen, die am Gerät vorgenommen werden und nicht ausdrücklich durch Oticon genehmigt sind, können dazu führen, dass die Genehmigung zum Betrieb des Gerätes erlischt.

Der Hersteller erklärt hiermit, dass die Ladestation C-1A | C-1A2 die wesentlichen Anforderungen und sonstigen zutreffenden Bestimmungen der EMV-Richtlinie 2014/30/EU und der Niederspannungsrichtlinie (2014/35/EU) erfüllt.

Dieses medizinische Gerät entspricht der EU-Richtlinie 2017/745 für medizinische Geräte.

Die Konformitätserklärung erhalten Sie im Hauptsitz:

Oticon A/S  
Kongebakken 9  
DK-2765 Smørum  
Denmark  
[www.oticon.global/doc](http://www.oticon.global/doc)



SBO Hearing A/S  
Kongebakken 9  
DK-2765 Smørum  
Dänemark



Bitte beachten Sie die lokalen Bestimmungen zur Entsorgung elektronischer Geräte.



## Beschreibung der in dieser Broschüre verwendeten Symbole und Abkürzungen

|   |  |
|---|--|
|  | <b>Warnhinweise</b><br>Text, der mit einem Warnsymbol gekennzeichnet ist, muss vor der Verwendung des Geräts gelesen werden.   |
|  | <b>Hersteller</b><br>Das Gerät wird vom Hersteller hergestellt, dessen Name und Anschrift neben dem Symbol angegeben sind. Gibt den Hersteller des Medizinprodukts an, wie in den EU-Richtlinien 90/385/EWG, 93/42/EWG und 98/79/EG definiert.   |
|  | <b>CE-Zeichen</b><br>Das Gerät erfüllt alle erforderlichen EU-Bestimmungen und -Richtlinien.   |
|  | <b>Elektronikschrott (WEEE)</b><br>Recyceln Sie Hörsysteme, Zubehör oder Batterien gemäß den örtlichen Bestimmungen. Benutzer von Hörsystemen können Elektronikschrott auch zur Entsorgung an ihren Hörakustiker zurückgeben. Elektronische Geräte, die unter die Richtlinie 2012/19/EU über Abfälle und elektrische Geräte (WEEE) fallen. |
|  | <b>Regulatorisches Prüfzeichen (RCM)</b><br>Das Gerät erfüllt die Anforderungen für elektrische Sicherheit, EMV und Funkfrequenzen für Geräte, die an den australischen oder neuseeländischen Markt geliefert werden.  |

## Beschreibung der zusätzlichen Symbole auf den Etiketten

|   |   |
|---|---|
|  | <b>Trocken lagern</b><br>Weist auf ein Medizinprodukt hin, das vor Feuchtigkeit geschützt werden muss.                          |
|  | <b>Warnsymbol</b><br>Lesen Sie die Gebrauchsanweisung für Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen.                                     |
|  | <b>Katalognummer</b><br>Gibt die Katalognummer des Herstellers an, damit das Medizinprodukt identifiziert werden kann.          |
|  | <b>Seriennummer</b><br>Gibt die Seriennummer des Herstellers an, damit ein bestimmtes Medizinprodukt identifiziert werden kann. |
|  | <b>Medizinisches Gerät</b><br>Das Gerät ist ein Medizinprodukt.   |
|  | <b>Stromversorgung</b><br>Gibt die Stromfrequenz an, mit der die Stromzufuhr vom Stromnetz (Steckdose) zu Ihrem Gerät erfolgt.  |

## Internationale Garantie

Ihr Gerät verfügt über eine auf 12 Monate befristete internationale Garantie auf Material und Ausführung, beginnend ab dem Zeitpunkt der an Sie erfolgten Lieferung. Diese eingeschränkte Garantie bezieht sich nur auf Herstellungs- und Materialfehler des Geräts, nicht jedoch auf Zubehör wie Batterien, Kabel, Netzteile usw. Probleme, die durch falsche/unsachgemäße Handhabung oder Pflege, übermäßigen Gebrauch, Unfälle, Reparaturen durch Unbefugte, Verwendung unter hoher Korrosionsbelastung, Eindringen von Fremdkörpern oder fehlerhafte Einstellungen entstehen, sind durch die eingeschränkte Garantie NICHT abgedeckt oder können zu deren Verlust führen. Im Rahmen dieser Garantie wird der Hersteller nach eigenem Ermessen entscheiden, ob das Gerät repariert oder durch ein entsprechendes Modell ersetzt wird. Die genannte Garantie berührt nicht

die gesetzlichen Rechte, die Sie möglicherweise nach den geltenden nationalen Rechtsvorschriften für den Verkauf von Konsumgütern haben. Ihr Hörakustiker hat möglicherweise eine Garantie ausgestellt, die über die Bestimmungen dieser beschränkten Garantie hinausgeht. Bitte konsultieren Sie ihn für weitere Informationen.

### Service

Wenden Sie sich bei Fragen, Problemen oder Wünschen am besten an Ihren Hörakustiker. Dieser kann viele technische Schwierigkeiten sofort beheben oder einen autorisierten Reparaturbetrieb einschalten. Ihr Hörakustiker kann Ihnen behilflich sein, wenn Sie die Garantieleistung des Herstellers in Anspruch nehmen möchten. Für seine Dienstleistungen kann Ihr Hörakustiker eine Gebühr verlangen.

223140DE / 2020.07.16 / v2

## Garantie

### Zertifikat

Name des Käufers: \_\_\_\_\_

Hörakustiker: \_\_\_\_\_

Adresse des Hörakustikers: \_\_\_\_\_

Rufnummer des Hörakustikers: \_\_\_\_\_

Kaufdatum: \_\_\_\_\_

Garantiezeit: \_\_\_\_\_ Monat: \_\_\_\_\_

Modell: \_\_\_\_\_ Serien-Nr.: \_\_\_\_\_

223140DE / 2020.07.16 / v2



**oticon**  
life-changing **technology**